

ARUBA VISITOR'S GUIDE

GUIA PARA EL TURISTA EN ARUBA

Administred by: E. S. Pellegrim, Cura Cabai 26, Tel. 7294
Administradores: H. E. Reeberg, Quillstraat 19, Tel. 5709

VOL. 2, No. 6, JUNE 1967
Printers: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen



ANDICURI

(Aruba Road Map inside)

FREE COPY - GRATIS

Aruba

ESSO CLUB

Located at the Eastern tip of the island, in Seroe Colorado, right at the waters' edge

- Enjoy lunch or dinner in our beautiful Bamboo Room, overlooking Rodgers' Beach
- Enjoy movies in our air-conditioned theater
- Enjoy the well-stocked Bookstore and Library
- Enjoy bowling in our 8-lane alleys
- Enjoy a cool drink in our modern Lounge

The Esso Club is a private social club, with guest privileges extended to visitors

For information, call the Club Manager at 9-2470

Lago

TOUR ONE OF THE WORLD'S LARGEST OIL REFINERIES

Tours begin at 1:30 p.m. every Tuesday and Friday. The duration of the tour is approximately an hour and a half. For tour reservation and information call Public Relations on telephones 9-2364 or 9-3605.

DURING YOUR STAY YOU SHOULD ALSO VISIT :

- 1 - Ayo Rock Formation
- 2 - Natural Bridge
- 3 - Sand Dunes
- 4 - Indian Caves

LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

Esso

guaranteed quality products in the Netherlands Antilles.

KAN

Jewelers
since 1918

Of course.....

of course we have to offer a better collection of world's best watches, nicest-styled jewelry, most advanced cameras and remarkable souvenirs

of course we have to maintain the lowest prices

of course this is to your advantage

of course there is a reason for all these points;

BECAUSE, being the second LARGEST jewelers in the Kingdom of the Netherlands (of which this island is a part), we are compelled to be ahead of anyone in anyway.

OF COURSE YOU'LL MAKE USE OF IT !!



ARUBA BONAIRE CURACAO ST. MAARTEN HOLLAND

welcome, bienvenido, "bon bini" to Aruba NEME

OUR SHOP TALK

Dear visitor, we know more about this island than you might find on a map, so we'd like to give all sorts of clues to help you plan your shopping.

Let's start our shopping tour at the head of Nassaustraat at **LEO BERLINSKI'S** jewelry store, which features platinum and 18 kt. gold jewelry, cultured pearls, the world famous Girard Perregaux and other well-known Swiss made watches. It carries sterling, silver plated and stainless steel cutlery, bone china and ceramic dinnerware, crystal from France, Finland, Sweden, and England, figurines, teakwood articles, petit point and beaded bags.

Under the same roof right next door is **ARUBA PEASANT SHOP**, a shopper's paradise with handicrafts from all over the world, lovely dolls, a wide range of pipes; also cashmere and beaded sweaters, "Kislav" gloves and Imperial linens from Madeira.

Across the street is **ARUBA TRADING COMPANY**. Their well-trained and friendly staff will make your shopping a real pleasure. Here you will find an extensive collection of cosmetics, perfumes, men's and ladies wear, ties, gift articles, and souvenirs - all of first quality. They will gladly deliver your bonded liquors and cigarettes free of charge to your ship or plane.

And don't forget to visit **PHOTO EL GLOBO**, annex to ARUBA TRADING, with their large selection of photographic equipment of world famous brand names.

In the mainstreet the carillon and the lovely showcase displays identify **SPRITZER + FUHRMANN**.

"Jewelers of the Caribbean" with shops in Aruba, Bonaire, Curaçao, St. Maarten, and also in New York. You simply cannot miss this place. Its famous carillon bells with the revolving native figurines is an unforgettable experience in sound and sight. Sole representatives for over a dozen of the most famous Swiss brand watches including the Patek Phillippe, Audemars Piguet, Piaget, Omega, Eterna, and Ernest Borel. Exquisite collection of precious and semi-precious stones, lustrous pearls, and exclusive gold pieces. China and crystalware from the most famous houses in Europe. Sterling from England, Holland, and Denmark. Novelty watches and clocks covered by a guarantee that follows you home.

SPRITZER & FUHRMANN has a trained staff capable of helping you make the wisest choice. The New York branch will gladly service your articles bought in the islands. It is interesting to know **SPRITZER & FUHRMANN** was three times winner of the Diamonds International Award. The optical department "Optica Moderna" is located in front of Spritzer.

Two buildings further is **CASA DEL MIMBRE**. It is the only straw market on the island with a wide variety of locally made straw goods. Here you also will find woollen handwoven "ponchos" and typical Indian sandals



HOTEL ASTORIA

SAN NICOLAS

where quality is a tradition
and service a motto.

For reservation call Tel.: 5132

★ BAR AND RESTAURANT

★ AIRCONDITIONED ROOMS

World renowned for its tantalizing variety of Chinese Food. ASTORIA also specialize in a fine American Cuisine, a wide choice of Seafood delicacies and delectable French Dishes.

"alpargatas". From this shop we stroll toward **PALAIS ORIENTAL**, famous for ivory and wood carvings from India, Haiti, Hong Kong and Africa. Also for your pleasure are exotic wearing apparel, such as shawls from India, and pipes from Denmark and Italy. You will find moderately priced perfumes and colognes by Christian Dior, Jean Patou, Guerlain and others, and many more articles from all over the world. Palais Oriental also have been appointed exclusive agents for the world-known Swiss watch "Harpoon".

Coming out of Palais Oriental we are only a few steps away from **LA PARISIENNE**, the shop with the Eiffel Tower, where they accept "American express travellers' cheques" and shop your purchases home. On display here are items for exclusive gifts, such as gloves, European leather goods, crystal, old Dutch silver and a wide selection of perfumes.

Next door you will find the **MEN'S SPORTSWEAR CENTER** offering you the best in men's wear on the island.

In the next block we arrive at **KAN JEWELERS**. Don't forget that KAN'S motto is: "WAT KAN KAN, KAN KAN ALLEEN", which means, "What Kan can do, only Kan can do". They will do everything possible to make your shopping in their store a pleasant one. Don't miss their variety of jewelry, watches, cameras, and glasses.

A little tired and thirsty? On around the corner is **HOTEL CAPITAL** - coziest hang out in town.

Back to the mainstreet (behind Wimco) we find **LA VENEZOLANA**, your best bet for fine men's wear.

We continue our tour in the main street, where the ladies will have the opportunity to have their hairdo a la ultima moda at **MAGGY'S BEAUTY SHOP**. Maggy's carries a large supply of cosmetics — wholesale and retail. Walking up one block and across the street you will find the **STUYVESANT ART SHOP** next to **DE WIT STORE**. See their unique collection of paintings, pottery, copper, miniatures, etc.

LEO BERLINSKI

The Pearl of the Orient

JEWELERS

Oranjestad - San Nicolas,
Aruba.

The world famous Swiss watch

Girard Perregaux.

Silver, China, Crystal and
Figurines

Probably you are now ready for a bite to eat, and you will be delighted with the famous **HONG KONG RESTAURANT AND BAR**, fully airconditioned, where the best in fine food is served.

Now why not call a taxi (Tel. 1604 or 5160) and ask the driver to take you along the L. G. Smith Boulevard and drop you at the **TROCADERO**. Here you'll have to pleasure of choosing from many types of drinks and eating one of the many Trocadero sea food specialties.

On your way back to your hotel or while touring the island, on Aruba's marvelous sugar-white beach the **MANCHEBO BEACH HOTEL** invites you to sip and dip in a completely relaxing atmosphere overlooking the crystal-clear blue Caribbean.

We hope you enjoy your stay on our island and say "Ayo" which means "So long"!

For Your Shopping We Recommend RECOMENDAMOS PARA SUS COMPRAS

Oranjestad:

MARISKA BOOKSTORE (Librería)

LEO BERLINSKI

ARUBA PEASANT SHOP

PHOTO EL GLOBO

ARUBA TRADING COMPANY

SPRITZER + FUHRMANN

CASA DEL MIMBRE

PALAIS ORIENTAL

LA PARISIENNE

SPORTSWEAR CENTER

KAN JEWELERS (Joyería)

LA VENEZOLANA

MAGGY'S BEAUTY SHOP

LIBRERIA VICTORIA

SELEMAR

DE WIT STORES

STUYVESANT ART SHOP

WINKEL'S

VALEN GIFTSHOP (Airport -
Aeropuerto)

ARUBA CARIBBEAN CABANA
& GIFT SHOP

MANCHEBO GIFT SHOP

San Nicolas:

ACME STORE

CHEMMY'S FOTO STUDIO

LEO BERLINSKI

SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA POST

PALAIS ORIENTAL

ARUBA TRADING CO.

PUBLIC LIBRARY

Free lending to tourists of books in English, Spanish, Dutch; a.o. books on Aruba and other Caribbean islands. Open weekdays: 9-12 a.m. and 2.30-5.30 p.m. Tuesday and Friday also 7-9 p.m.

For information phone 1580 or make a personal call at 6 Wilhelminastraat, Oranjestad or (only during afternoon hours) at the Government Building in San Nicolas (Opposite Post Office).

MASONIC LODGES

Lodge El Sol Naciente

Longfellowstraat 3, Oranjestad

Secr.: tel. 2555

Savaneta 123, Savaneta

Secr.: tel. 7339

Pos Chiquito

Secr.: tel. 5431

ROSCRICIAN

Aruba Chapter, Amorc.

Meetings: every Thursday

at 8:15 p.m.



Palais Oriental

Nassastraat 40, Aruba

Shopping for Gifts? Visit Aruba's most modern, Air-conditioned Gift shop in the heart of Town — You will find a surprising variety of gifts from all over the world:

Gold and Silver JEWELRY from all over Europe.

Knitwear from Italy.

Silk Saris and Dresses.

Favre Leuba - SWISS WATCHES.

All the wellknown FRENCH PERFUMES

Savinelli and Dunhill PIPES.

Dutch-Tweka Bathing Suits.

Madeira Embroidered tablecloths.

Italian Leather sandals.

American Express and Diner's Club Credit Cards honored.



ARE YOU WORRIED ABOUT YOUR \$100 ALLOWANCE?

You are allowed to take back as much as you wish. You are only required to pay duty on what you declare over your \$100 duty-free allowance. Here's a sample of duty charges on various articles:

CULTURED PEARLS (loose or temporarily strung) 5%

CHINA, BONE 35%

CLOCKS (costing over \$10) 32.5%

LEATHER HANDBAGS 20%

LEATHER GOODS 8.5 to 17.5%

DIAMONDS (cut but not set)

Not over $\frac{1}{3}$ carat 8%

Not over $\frac{1}{2}$ carat 10%

WATCHES (on \$100 watch) \$8 to \$15

SHERRY 39c a fifth

SILK KNITS (as wearing apparel) 20%

MOTION PICTURE CAMERAS (costing over \$50) 13.5%

CAMERAS (not movie) (costing over \$10) 15%

PERFUME (about 18 $\frac{3}{4}$ %) 16c + 15%

WOOD CARVINGS 16 $\frac{2}{3}$ %

TYPEWRITERS FREE

JEWELRY, GOLD 24%

STERLING FLATWARE 8c each + 17 $\frac{1}{2}$ %

Above are just a few examples of how low duty is on some of the most popular items tourists buy in our stores. Take cameras, for instance. Suppose you've bought merchandise to your full allowance of \$100 free of duty and you wish to buy a camera retailing for \$120 in Aruba. Your first saving is the fact prices here can average 40% less than in the U.S. Even with duty, you can still buy that camera at a great saving. Official duty on cameras is 15% on the wholesale value. The retail price of \$120 less 40% gives you the wholesale base rate of \$72 for your camera; and 15% duty on \$72 is only \$10.80. Your camera really cost only \$130.30. Your saving is considerable, even with duty. The same camera sells in New York City for \$199.95 (plus 5% city sales tax).

TROCADERO

Cocktail Lounge - Restaurant

Overlooking the schooner harbour

SEA FOOD

CURRY DISHES — STEAKS
CHINESE DISHES



Phone 1756

TOURING ARUBA

While in Aruba you may rent a car and driver, or a drive-it-yourself car, or may take a conducted tour. To drive yourself, you will need a temporary license, which can be obtained by presenting a valid driver's license from your own country.

Aruba has many treasures that are well worth exploring:

The island's greatest attraction is the PALM BEACH and EAGLE BEACH, which are among the world's finest. The pure white sand stretches for several miles along the leeward coast, and slopes gently into the water. There is excellent opportunity for waterskiing, sailing, and swimming.

FISHING has a variety of forms, and any one of the different types offers the enthusiast a challenge. Skin diving and spearfishing are well worth the effort here, as the rocks, reefs and wrecks of some sunken ships abound in fascinating fish. There is also good deep see fishing.

The capital of Aruba is ORANJESTAD, its architecture is typically Caribbean-Dutch with some Spanish influence, while the colors of the buildings are typically of the Caribbean. Oranjestad's shopping center tempts the tourist with merchandise from all corners of the world. You will find Swiss watches, cameras, perfumes, cashmere sweaters, silk, character dolls, Dutch tile, Delft blue, binoculars, liquors and liqueurs, woollen and other fabrics, precious stones, porcelain miniatures, straw novelties, carved ivory from the Orient, crystal, beaded and petit point bags, Indonesian and Chinese wood carvings, leather goods, gold and silverware, etc. Thanks to the extremely low import duties, the prices are often less than half of what they are in the U.S.A. Store owners also can pass on bargains to visitors because there are no sale or luxury taxes in Aruba.

The SCHOONER HARBOUR of Oranjestad is one of color and excitement; boats from many Caribbean countries are docked all along the quay. Open stalls provide space for the boatmen to display their wares: great stalks of bananas - the little sweet ones or large cooking ones, oranges, vegetables, etc.

A little further along the schooner harbour is the fish market, where you may purchase a large variety of fish. Big ocean liners and passenger-ships can moor and bunker at Oranjestad's harbour.

In the well-kept WILHELMINA PARK, named after the late Queen Wilhelmina of the Netherlands found on the seaside of Oranjestad, there is a beautiful sculptured statue of the Queen Mother, surrounded by bright colorful flowers and plants.

Basi Ruti Hotel

ON THE BEACH

at walking distance from the
Aruba Caribbean Hotel

INTERNATIONAL CUISINE :
Specialized in Italian dishes such as

CANNELLONI PIZZA LASAGNA
VEAL SCALOPINE SCAMPI

Beach Bar Phone 2222

Jorge Camara, Manager

The American colony, SEROE COLORADO, where, most Americans live, is situated at the eastern end of the island.

The climate of Aruba is considered to be one of the finest in the Caribbean. Rainfall is scant, and the days are always cooled by the copious flow of air from the northeast tradewind. Thriving in this dry climate are the strangely shaped DIVI-DIVI TREES, that point forever downwind; the ALOE plant, which is being developed for medicinal purposes; and the cactus, which is used for fences. Arubans cherish flowers, and most homes are surrounded by bright Bougainvillea, Oleanders, Flamboyant, Hybiscus, and other tropical plants.

Aruba's most outstanding landmark is HOOIBERG or "HAYSTACK", and for those interested, there are steps for climbing to the top of this hill.

Attractive hidden coves on the north side of the island offer a perfect setting for picnics. For those who prefer a little surf with their bathing, fairly rough water on this side of the island makes it perfect. Two of the most intriguing and accessible coves are ANDICJURI and DOS PLAYA, where towering rocky arms reach into the sea and the constant dashing of waves presents a varied and awesome backdrop for the pleasant sand beaches of the coves.

A most interesting NATURAL BRIDGE on the north coast, carved out of solid coral rock by the relentless surf, is a startling example of nature's architecture, and a "must" for every visitor.

BOCA DRUIF is an interesting grotto also sculptured by the sea on the island's windward coast near the dunes of PRINS. It offers a breath-taking view of the wild coastline.

The CUNUCU, which in Papiamento means "countryside" is dotted with brightly colored Aruban houses. Rocks of many different shapes are scattered over the island. Probably the most impressive ones are found at

FOR THE BEST IN SPORT

ARTICLES

J.E.P. CABENDA



Oranjestad, Oude Schoolstraat 3

TEL.: 1539

SPORTSWEAR CENTER

"For Better Men's Wear"

Nassastraat 44 Tel. 2662 Oranjestad

CAR RENTAL - ALQUILER DE AUTOS

HERTZ-Rent-A-Car Tel. 2714
L. C. De Palm Tel. 1813

Important



Numbers

Police Oranjestad	No.	1000
" San Nicolas	"	5000
" Fire Department	"	00
" Traffic Department	"	2500
" Immigration (Airport)	"	1003
Hospital San Pedro	"	2200
" Lago Oil & Transport Co. Ltd.	"	9-3222
Ambulance Oranjestad	"	1234
" San Nicolas	"	5050
Airport	"	3300
Taxi Oranjestad	"	1604
Taxi San Nicolas	"	5160
Government Telegraph & Radio Service	1650;	1910
Tourist Bureau	"	1764
KLM - ALM	"	1367
Pan American Airways	"	2707
Trans Caribbean Airways	"	2700
Aerovias "Aerocondor"	3192;	3193
De Palm's Tours	"	1813
Hertz-Rent-A-Car	"	2714

CONSULATES - CONSULADOS

Consulate Brasil	"	1064
(No British Consulate in Aruba, but in Curaçao)		
" Chili	"	1085
" Colombia	"	1206
" Costa Rica	"	7378
" Dominican	"	1808
" El Salvador	"	1767
" Germany (West)	"	1767
" Guatamala	"	1608
" Haiti	"	1664
" Italy	"	1664
" Libanon	"	1755
" Nicaragua	"	2958
" Norway	"	5075
" Panama	"	2544
" Peru	"	2345
" Portugal	"	1735
" Spain	"	1046
" Sweden	"	1735
" Switzerland	"	2646
(No U.S. Consulate in Aruba, but in Curaçao)		
" Venezuela	"	1078

BUS SCHEDULE - LINEAS DE AUTOBUSES ARUBA CARIBBEAN HOTEL/ORANJESTAD

(Fare fl. 0,30)	To (a) Oranjestad	From (de) Oranjestad
Bus stand for RETURN	7.55 a.m.	7.40 a.m.
located at Tourist	9.50 a.m.	9.35 a.m.
Bureau, Oranjestad.	12.05 p.m.	11.50 a.m.
Parada de buses frente	2.10 p.m.	1.50 p.m.
a la Oficina de Turismo,	4.05 p.m.	3.45 p.m.
Oranjestad.	6.05 p.m.	5.50 p.m.

RESTAURANTS - RESTORANES

OLDE MOLEN	BASI RUTI HOTEL
HONG KONG	DIVI DIVI COFFEE SHOP
SALON MADRID	&
(Cactus Inn)	KLOMPEN KLUB
HOTEL ASTORIA	(Aruba Caribbean Hotel)
ESSO CLUB	
HOTEL NASSAU	
HOTEL CAPITAL	
HOTEL CENTRAL	



TOUR OPERATORS - SU GUIA

De Palm Sightseeing	No. 1813
Lago Refinery Tour (free of charge)	9-2364
(Tuesday and Friday)	9-3605

RATES OF EXCHANGE - TIPO DE CAMBIO

Checks:	Buying	Selling
Cheques:	Compra	Venta
US \$	1.87	1.905
CAN \$	1.73	1.785
POUNDS ST.	5.21	5.32
NETH. FL.	51.80	53.00
D. MARK	44.50	48.25
SW. FRC.	42.80	44.70
BOLIVAR	40.50	42.75
BWI \$	1.085	1.175
BWI POUNDS	5.21	5.42



ENTERTAINMENT

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO

KLOMPEN KLUB - BALI BAR

RESTAURANT "OLDE MOLEN"
(OLD MILL) (El Molino Viejo)

CORAL STRAND HOTEL

HOTEL CACTUS INN: THE CAVE
(La Cueva)

La Perla del Mar Caribe

Visita Aruba



LOCAL CIVIC CLUBS

LIONS: Dinner at the Hotel Strand every first and third Wednesday of the month at 8:00 p.m.

KIWANIS: Dinner at the Hotel Strand every Monday at 7:00 p.m.

ROTARY: Dinner at the Trocadero every Monday at 6:45 p.m.

TOASTMASTERS: Dinner at the Hotel Strand every third Tuesday at 7:30 p.m.

JAYCEES: President H. E. Reeberg

CASA DEL MIMBRE

The only straw market on the island

- ★ WIDE VARIETY OF STRAW HATS and HAND BAGS
- ★ MAHOGANY WOODEN Wares & Figurines
- ★ 100% WOOLLEN PONCHOS
- ★ COLONIAL CONQUISTADOR STIRRUPS
- ★ TYPICAL INDIAN SLIPPERS (Alpargatas)

NASSAUSTRaat 38

ORANJESTAD

We accept mail orders.

Aruba Peasant Shop

FOLKLORE ◆ Curio ◆ Art
SOUVENIRS from 52 COUNTRIES
PRINGLE CASHMERES ◆ Kislev Gloves
BEADED CARDIGANS & TOPS
IMPERIAL LINENS from MADEIRA
Old Mexican Art National Dolls
MEERSCHAUM PIPES

Our store is airconditioned

Valen Gift Shop

BEATRIX AIRPORT

YOUR BEST ADDRESS FOR
PERFUMES & COLOGNES
AND ALL KIND OF GIFT ITEMS

CHANEL

JEAN PATOU

REVILLON

CARVEN

LE GALION

JEAN D'ALBERT

NINA RICCI

WEIL

AND MANY MORE WORLD FAMOUS BRANDS



THE MEETING PLACE FOR :

★ CONTINENTAL CUISINE

COURTEOUS SERVICE !

COCKTAIL LOUNGE

★ CHINESE DISHES

COZY ATMOSPHERE

A. Lacle Boulevard No. 19

Phone No. 2966

SUNDAY MASSES
R.C. CHURCH

Parish	A.M.	A.M.	A.M. H. Mass	P.M.	P.M.
Parroquia			A.M. M. Mayor		
Oranjestad	1434	6.00	7.15	8.30	5.00
San Nicolas	5118	5.30	7.00	8.30	5.00
Santa Cruz	8110	5.00	6.30	8.00	5.30
Savaneta	7025	5.00	7.15	—	5.30
Noord	1409	5.30	7.00	8.30	6.00
Paradera	1400	5.00	—	8.30	5.30
Brasil	1706	—	6.00	8.00	—
Dakota	2525	6.00	8.00	—	7.00
Protestant Church:				Sunday service at 9.00 a.m.	
Misa Protestante:		Oranjestad		Domingo a las 9.00 a.m.	
Beth Israel Synagogue:				Friday at 8.00 p.m.	
Sinagoga Israelita:		Oranjestad		Viernes a las 8.00 p.m.	
Comm. Church:		Seroe Colorado		Sunday at 11.00 a.m. (in English)	
Methodist Church:	San Nicolas:	9.00 a.m. - 7.30 p.m.			
	Brasil:	11.00 a.m. - 7.30 p.m.			
		Oranjestad: 11.00 a.m.			

SERVICIOS DOMINICALES
EN LAS IGLESIAS CATÓLICAS

	A.M.	H. Mass	P.M.	P.M.
		A.M. M. Mayor		

Sunday service at 9.00 a.m.
Domingo a las 9.00 a.m.
Friday at 8.00 p.m.
Viernes a las 8.00 p.m.
Sunday at 11.00 a.m. (in English)

Methodist Church: San Nicolas: 9.00 a.m. - 7.30 p.m.
Brasil: 11.00 a.m. - 7.30 p.m.
Oranjestad: 11.00 a.m.

★
ARCU Realtors

★
From plot to draperies



CALL: 2800

ACME STORE

San Nicolas, Phone: 5381 - 5384

- ★ GIFTS from Holland - Sweden - Italy - Japan, etc.
- ★ Also LOCAL SOUVENIRS and ANTILLIAN COIN BRACELETS and CUFF-LINKS.
- ★ POPULAR RECORDS

When in San Nicolas, visit the

ACME STORE

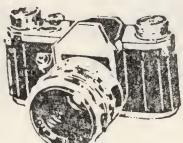
And for the best available refreshments ask for.....



PEAR - APRICOT - and PEACH NECTARS
Agents for Aruba: ARENDS AGENCIES,
Wilhelminastraat 12,
Oranjestad, Aruba.
Phone: 1478

CHEMMY'S Foto Studio

Helfrichstraat 5



San Nicolas

Tel. 5196

- ★ Fast dependable service

- ★ Excellent photographic work

We have the equipment and skill to satisfy your photographic taste



VICTORIA BOTTLING CO.,

San Nicolas

Tel. 5192

ARUBA METAL CO N.V.

Boerhaavestraat 21

Oranjestad

- We buy all kinds of scrap, ferrous and non-ferrous.
- We also rent out Cranes, Forklifts, and Bulldozers.

La unidad monetaria de Aruba es el florín de las Antillas Neerlandesas, símbolo del cual es Fl. o F. El tipo de cambio vigente es de F. 1,85 al dólar de los Estados Unidos o F. 0,42 al bolívar venezolano para cheques de viajeros. Muchos comerciantes hacen el tipo de cambio más atractivo, dando 2 florines por dólar americano cuando Ud. hace sus compras. El florín tiene 100 centavos. Monedas de plata de 5, 10 y 25 centavos, 1 florín y 2½ florines; las de cobre son de 1 y 2½ centavos. Las monedas de 5 centavos son muy populares como souvenir, pues son cuadradas. Hay billetes de banco en denominación de 2½, 5, 10, 25, 100, 250 y 500 florines.

Las compras son una de las mejores atracciones para el visitante de Aruba. Aruba es conocido por sus precios que son prácticamente los de un puerto libre. Ciertos artículos no pagan derecho de importación. Para otros el derecho es tan mínimo que es insignificante. Aruba no tiene impuesto sobre las ventas.

Así es que regalos y preciosidades de todo el mundo se pueden comprar en Aruba por mucho menos que costarían en otras partes.

CHARLANDO SOBRE LAS TIENDAS

Amigos visitantes: Quisiera ante todo saludarles con la cordial bienvenida del nativo, ¡Bon Biní!; que los días pasados en nuestra amada isla dejen en Uds. recuerdos memorables y gratos.

Para contribuir a ello, permítame servirles de guía acompañándoles en esta, su primera jira de compras. Para realizarla recorreremos casi de extremo a extremo la calle principal, que se llama Nassaustraat y que es el centro comercial de Oranjestad.

Empecemos por visitar a **JOYERIA DE LEO BERLINSKI**, donde él, personalmente o su esposa o una de sus bien entrenadas empleadas nos atenderán con amable solicitud. Aquí se ofrecen joyas de oro con piedras preciosas y semipreciosas; juegos en filigrana o en modernos diseños de platino u oro de 18K.; perlas cultivadas; relojes suizos de bien reputadas marcas, destacándose entre ellos los mundialmente famosos relojes Girard Perregaux. Leo Berlinski tiene en existencia cubiertos en plata pura, platinados o de acero inoxidable; vajillas de fina porcelana y de cerámica; cristalería de Francia, Finlandia, Suecia e Inglaterra, así como figurillas, artículos de madera de teca y preciosas carteras bordadas en petit point o en mostacilla; todos en gran variedad de diseños y a precios adecuados al presupuesto del cliente.

En la próxima puerta está **ARUBA PEASANT SHOP**, que le ofrece sweters bordados, guantes "Kislav", fina lencería de Madeira, pipas en gran variedad, también encontrará Ud. bellisimos objetos de arte de Méjico y preciosas muñecas del país.

Salimos y al frente está la **ARUBA TRADING COMPANY**, con su anexo **PHOTO EL GLOBO**. En esta tienda, la fama de la cortesía de sus empleados corre pareja con la fama de los artículos de primera calidad que ofrece. Las damas encontrarán aquí una enorme variedad de cosméticos y perfumes de las más famosas casas francesas y americanas, así como la más fina lencería, ropa de niños y regalos. No se olvide de solicitar los artículos de tocador para caballeros que Ud. prefiera; licores y cigarrillos. Sin ningún costo adicional la **ARUBA TRADING** le enviará a su avión o vapor los licores o cigarrillos libres de impuesto que Ud. haya comprado. Capítulo aparte merece **PHOTO EL GLOBO**, dividida en dos departamentos. En el primero encontrarán los caballeros desde calzado hasta sombreros y trajes para todas las ocasiones; todo de bien reputadas marcas. El segundo se espe-

QUALITY.....

for
ladies and
gentlemen.....
perfumes
liqours
sportswear
cameras
gift items

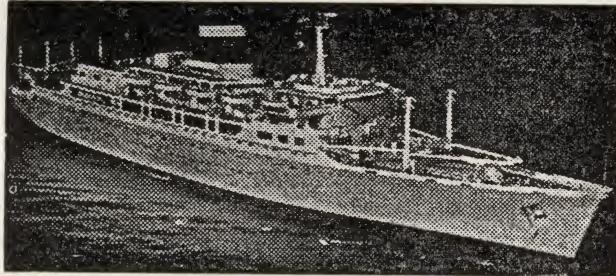
ARUBA TRADING COMPANY

ARUBA, NETH. ANT.

cializá en cámaras y equipo fotográfico, grabadores de cinta magnetofónica, telescopios, radios y televisores en miniatura- de lo más pequeño hasta lo más grande y técnico en esta línea lo podrá Ud. encontrar en **PHOTO EL GLOBO**.

Un poquitito más adelante atraerán su atención las alegres notas de un carillón; se trata del carillón de **SPRITZER AND FUHRMANN**, esa famosa joyería de la que ya habrá oido hablar si ha visitado N. York, Curazao, Bonaire, o San Martín. Es difícil rehuir la atracción de sus vitrinas decoradas con primoroso cuidado y delicado gusto, pero adentro nos esperan más maravillas y el alivio del aire acondicionado. Es deslumbrante su exclusiva colección de joyas en diamantes y oro y al decir exclusivas, quiero decir únicas en el continente ya que **SPRITZER AND FUHRMANN**, siguiendo la antigua tradición de las mejores joyerías del mundo, posee sus propios orfebres y diseñadores; verdaderos artistas cuyas exquisitas joyas por repetidas veces han merecido galardones en los concursos internacionales. Aquí encontramos los más finos relojes, tales como Patek Philippe y Piaget, amén de una extensa colección de novedosos relojes suizos a precios muy convenientes. A la chica que le dedique su especial atención pídale ver las carteras de noche un verdadero primor del arte manual francés, así como también los objetos de arte, cristalería, plata y porcelana de las más famosas casas de Europa que allí se venden. Como detalle adicional quiero decirles que las garantías de **SPRITZER AND FUHRMANN** son honrados en su tienda de Nueva York, cita en la 5 East 57th Street.

SERVING ARUBA EVERY WEEK
World's most modern passenger ships



The new 'SANTA PAULA' and 'SANTA ROSA' of GRACE LINE are bringing buying power to Aruba.

Keep them here, ship and travel via Grace Line Agent :

EMAN TRADING CO. INC.

Tel. No. 1553

San Nicolas: 5054

Para un regalito típico, hecho en el país; para aquella cómoda cartera de paja o linda curiosidad que atraerá la atención a su regreso y que Ud. se complacerá en presentar con las palabras "un recuerdo de Aruba", nada como una visita a la **CASA DEL MIMBRE**, frente a "Spritzer and Fuhrmann". También para aquél sombrerito de paja que tanta falta le hará para recorrer las calles de nuestra isla y que será algo así como el distintivo de su condición de turista. Si el hábito hace al monje, al turista lo hace su alegre sombrerito de la Casa del Mimbre. En la misma acera nos queda el **PALAIS ORIENTAL**. Todos los esplendores del Oriente se despliegan ante nosotros en esta tienda sin igual. Esculturas de marfil; incrustaciones de madreperla en aromáticas maderas de la India; tallas primitivas de Haití y de África; saris y chales de pura seda en los más exquisitos colores, bordados en oro y plata; cofres de madera de alcanfor llegados desde Hong Kong; joyas orientales de las más raras piedras preciosas; perfumes de sándalo, de rosas, de jazmines; todos los aromas del mundo en frasquitos con rótulos de Christian Dior, Jean Patou, Guerlain..... No se olvide de solicitar el famoso reloj suizo "Harpoon".

Un poquitito más adelante y en la misma acera entraremos en **LA PARISIENNE**, la casa con la torre Eiffel. Si quiere algo chic solicite ver sus guantes de fina cabritilla cosidos o bordados a mano en Francia o en Italia; pipas Longchamp; vieja plata holandesa.

Para un Chow (comida) chino, visite el **HONG KONG RESTAURANT & BAR**, completamente aire acondicionado. No pida algo corriente, pida un plato extraordinario, diga: Déme un Mu Ku Kai Pán y ejecite su lengua y su paladar.

Si su apetito le pide pastas, diríjase en taxi hasta el **BASI RUTI HOTEL** especializado en platos italianos. Si quiere disfrutar del paisaje marino diríjase al **TROCADERO** y ordene un plato a base de mariscos, que son la especialidad de este restorán.

Pero la hora avanza y hemos de proseguir con nuestras compras.

En el próximo bloque llegamos a la Joyería **KAN**. El lema de Kan es "Wat Kan kan, kan Kan alleen," lo que quiere decir en español: Lo que KAN hace, sólo KAN lo puede hacer. Ellos, sin duda alguna, harán todo lo posible por hacer sus compras más placenteras. Vea su variedad de joyas, cámaras, y artículos ópticos.

Aquí se impone una pequeña reorganización del grupo, ya que los caballeros no querrán perderse una visita a

LA VENEZOLANA, de reputada fama por sus artículos finos para caballeros.

Las damas, por su parte no quieren perder la oportunidad de visitar al **MAGGY'S BEAUTY SHOP**, salón de belleza donde Maggy no sólo les hará el último modelo en peinado, sino que también les dará su autorizado consejo para la belleza y cuidado de su pelo y de su cara.

Concertamos pues, encontrarnos todos en la **STUYVE-SANT ART SHOP**, única tienda de Aruba dedicada exclusivamente a la venta de cuadros y antigüedades.

Para cerrar con broche de oro nuestra jira de compras les sugiero ahora una visita al famoso Piano Bar del **MANCHEBO BEACH HOTEL**, situado en la hermosa playa blanca.

Llegada la hora de las despedidas sólo me queda decirles: !Hasta pronto, amigos! !Que hayan disfrutado de nuestra jira de compras!

HEINEKEN is

Buena*

Buena

Buena



* That means good, good, good..... from the first sip to the last drop try **HEINEKEN** beer to-dayits "Buena, bon, good, lekker"!

HEINEKEN BEER
MOST SERVED IN ARUBA



Conozca a Aruba

Durante su permanencia en Aruba, y a fin de conocer mejor nuestra isla Ud. puede contratar los servicios de un taxi, visitar los puntos de interés en una excursión de turismo o alquilar un automóvil y conducirlo Ud. mismo. Para esto último, Ud. puede adquirir una licencia temporal presentando su licencia válida expedida en su país de origen.

Aruba tiene muchos lugares de interés que son dignos de ser visitados. Entre ellos se encuentran las playas de **PALM BEACH** e **EAGLE BEACH** que pueden contarse entre las más bellas del mundo. La blanca arena se extiende por varias millas a lo largo de la costa y declina suavemente hacia las turquesas aguas del Caribe ofreciendo, en su mansedumbre, una excelente oportunidad para esquiar sobre el agua, navegar y nadar. En el mar que circunda nuestra isla pululan una extensa variedad de peces, haciéndolo propicio para los diferentes tipos de pesca.

La capital de Aruba es **ORANJESTAD**, con una arquitectura típicamente holandesa con alguna influencia española. Los edificios están pintados en los brillantes colores característicos del ámbito del Caribe. Grandes trasatlánticos, cargados de pasajeros y de mercancías atracan regularmente en su puerto. Es excitante pasearse en los días de gran tráfico marítimo por los espaciosos muelles. La imaginación vuela tras los nombres de lejanas tierras impresos en las balas de mercancías. Yokohama, Hong Kong, Italia o Noruega se nos antojan mensajes de amigos lejanos.

Las mercancías traídas de los más distantes rincones del mundo hacen que el centro de Oranjestad constituya una verdadera tentación para el turista. Relojes suizos, cámaras, perfumes, sweters de Cachemira, sedas, azulejos holandeses, loza fina, binoculares, licores, lanas y otros tejidos, piedras preciosas, miniaturas de porcelana, novedades tejidas en paja, esculturas de marfil del Oriente, cristalería, tallados en madera de Indonesia y China, artículos de cuero, vajillas de plata, oro, etc., son artículos que, gracias a los bajos impuestos de importación se pueden comprar aquí a precios muy ventajosos.

Una atracción turística es la caleta de Oranjestad donde están anclados innúmeros barquichuelos procedentes de diversos lugares del Caribe. Allí se encuentra el bullicioso mercado donde en puestos amplios y soleados, despliegan los barqueros sus tentadoras mercancías. Llenos de colorido son los puestos de frutas, legumbres, y hortalizas. En este mercado al aire libre los compradores son tan pintorescos como las frutas que allí se venden. Los oídos

For Information on profitable investment

possibilities in Aruba

visit the :

DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT

2a A.M. Schüttestraat
Oranjestad
Aruba, Neth. Antilles

Tel. 1482 - 1181

LA VENEZOLANA

MIREP STORE LTD.

Oranjestad, Aruba



Su mejor dirección en artículos finos para
caballeros

Importaciones directas de los Estados Unidos y
Europa. Nuestro lema es:

"MEJOR PRECIO", "MEJOR CALIDAD"
"MEJOR SERVICIO"

TEL. 1444

Insist on
the best

It never
varies.

Agent:

WINKEL'S
HANDEL MIJ.





se nos llenan con la confusa sinfonía de diversos lenguajes. Junto al mar, muy cerca del puerto, está el bien cuidado **PARQUE WILHELMINA**, así llamado en honor de la reina madre Guillermo de Holanda. En el centro de la plaza, rodeada de flores y de umbrosas alamedas está una hermosa estatua de la recordada reina.

El clima de Aruba está considerado entre los mejores del Caribe. La lluvia es escasa y los días son frescos por el continuo fluir de los vientos Alisios. En este clima seco medra el **DIVI DIVI**, un árbol que, azotado por el continuo batir del viento crece en las más extrañas formas, siguiendo siempre la dirección del viento. Para fines industriales se cultiva el áloe, planta liliácea de la cual se extrae un jugo muy amargo usado en medicina. En el campo crecen los cactus; las casas típicas arubanas tienen una pintoresca cerca de cactus. A los arubanos les encantan las flores y se esmeran en cultivarlas. La mayoría de los hogares están rodeados de buganvillas, adelfas, flamboyanes e hibiscos.

Un distintivo del paisaje arubano es el **HOOIBERG** (Colina Almiar); para el que desee escalarla hay una escalera que conduce hasta la misma cima.

Al norte de la isla hay bien abrigadas ensenadas que ofrecen sitios ideales para excursiones campestres. Para aquellos a quienes les gusta nadar en un fuerte oleaje este lado de la isla es perfecto. Dos de las más curiosas ensenadas son **ANDICURI** y **DOS PLAYAS**; peñascos imponentes se internan en el mar desafiando el embate de las olas que van a estrellarse contra ellos con estentóreo ruido, formando así un violento contraste con las apacibles arenas de la ensenada.

Sumamente interesante es el **PUENTE NATURAL** obra arquitectónica de la naturaleza, socavada en la dura roca por la incesante embestida del mar; no deje de visitarlo así como también a **BOCA DRUIF**, que es una gruta junto a las dunas de **BOCA PRINS**.

El **CUNUCU**, que quiere decir campo en papiamento, está punteado por casitas de vivos colores y por impresionantes formaciones rocosas. Las más imponentes se encuentran en **AYO** y **CASIBARI** donde la naturaleza acumuló una sobre otra tremendas masas de granito de miles de toneladas de peso. En **AYO** Ud. puede explorarlas internándose por intrincados laberintos. En **CASIBARI** está la **BOCA DEL DRAGON**, que es una curiosa formación, favorita de los fotógrafos.



You have been nowhere if you haven't entered
and dined in :



THE MANDARIN

Bar-Restaurant

In the "MANDARIN" you
will enjoy your cocktail in
a romantic atmosphere

AND DON'T FORGET OUR:

- **FABULOUS CONTINENTAL CUISINE**
- **VARIED CHINESE DISHES (Hong shue gai
po lo kai kow) etc.**

For Reservations:
Call Tel: 1008
WILHELMINASTR. 8

Los que estén interesados en la cultura autóctona, encontrarán antiguos dibujos indígenas en las paredes de las cavernas de **FONTEIN** y de **CANASHITO**, y en las rocas de **ARIKOK** y **AYO**.

Los espeleólogos hallarán un reto en las grutas de **QUADARIKIRI** y **HULIBA**.

Otro sitio de interés es la iglesia y el cementerio de **SANTA ANA**. La iglesia tiene un magnífico y centenario altar gótico de roble, tallado a mano.

También el **CASTILLO DE LOS PIRATAS** en **BUSHIRIBANA**, montado sobre un promontorio, frente a la costa de barlovento. Las ruinas de este "castillo" son en realidad las ruinas de una vieja mina de oro, reliquia de lo que fuera la primera industria de Aruba. En **BALASHI** están las ruinas de otra mina de oro.

La **LAGUNA ESPAÑOLA** recibió ese nombre por que allí reparaban sus buques los bucaneros españoles. El sitio es conocido hoy por su hermoso y apacible panorama.

En el **FRENCHMAN'S PASS** o sea **PASO DEL FRANCES** fué donde, según la leyenda, los indios pelearon contra los franceses para defender la isla de los invasores extranjeros. Actualmente es predio de bullangueros periquitos arubanos.

Harpoon
Super waterproof

exclusively at

Palais Oriental
Nassastraat 40, Aruba



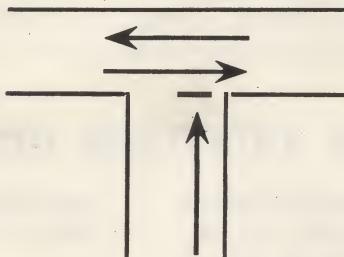

FAVRE-LEUBA
GENÈVE

Palais Oriental

TRAFFIC RULES

General Rules

- A. Drive on the right side of the road;
- B. All traffic, except bicycles, coming from the right should be given the right of way, even on traffic circles;
- C. On T-crossings however, the traffic on the dead-end road has to give priority to all crossing traffic, even bicycles.



Traffic signs

On Aruba most traffic signs differ from the ones you are used to. However the greater part of them are self-explanatory. Those signs which are most important for your own safety are summed up below.



You are approaching an intersection where YOU have to give priority to ALL crossing traffic.

Está Ud. acercándose a una intersección, dónde tiene que dar preferencia a todo el tráfico pasante.



Bring your vehicle to a complete standstill and give the right of way to ALL crossing traffic.

Pare Ud. su vehículo completamente y dele preferencia a todo el tráfico pasante.



You are approaching an intersection where all crossing traffic has to give you right of way.

Se acerca Ud. a una intersección dónde todo el tráfico pasante tiene que darle preferencia.

Reglas Generales

- A. Conduzca al lado derecho del camino.
- B. Todo tráfico, con excepción de bicicletas, viniendo del lado derecho, tiene que dar preferencia, hasta en los círculos del tráfico.
- C. En una desembocadura T sin embargo, el tráfico en el camino que desemboca, tiene que dar preferencia a todo el tráfico pasante, hasta a las bicicletas.

Señales de tráfico

En Aruba casi todas las señales de tráfico diferencian con las de costumbre. Aunque la mayoría sean inspiraciones propias. Las señales de mayor importancia para su seguridad propia, están sumadas aquí abajo.



No entry.

Entrada prohibida.



No overtaking.

Prohibido alcanzar o pasar.



This sign indicates the speed-limit. In built-up areas maximum-speed is always 40 kilometers. Note that speed-limits are stated in kilometers (60 kilometers = approximately 38 miles.)

Esta señal indica la velocidad limitada. En pueblos la velocidad máxima es siempre 40 kilómetros. Note Ud. que la velocidad máxima está indicada en kilómetros. (60 kilómetros = aproximadamente 38 millas.)

What's the most popular sport in Aruba?



Shopping at Spritzer & Fuhrmann.

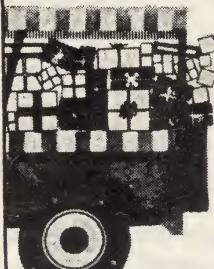
We admit that visitors to our island paradise seem to enjoy swimming, sailing and sun-bathing. But a visit to Spritzer and Fuhrmann still tops everybody's list of "things to do."

What's the secret of such popularity?

Values. Superb values in Continental jewelry. Fine watches. Unusual objets d'art. In exquisite china, crystal and sterling. Combined with the taste, service and dependability that is Spritzer and Fuhrmann's alone.

Come see our main building — the building with the bells — at Nassaustraat.

Discover why shopping at our stores is even more than a popular sport. It's a pleasure.



SPRITZER + FUHRMANN

"Jewelers of the Caribbean"

ARUBA • BONAIRE • CURAÇAO • ST. MAARTEN • NEW YORK

TIPS ON U.S. CUSTOMS REGULATIONS

According to U.S. Customs regulations each returning resident is allowed to take back, free of duty and tax, articles not exceeding an amount of \$100, which amount is based on the fair retail value of the items in the country obtained. Use of this exemption is only allowed in case the resident's stay abroad exceeds 48 hours and if the resident has not yet used part of it within the preceding 30 days.

appropriate reduction for wear and/or use on the value of such items and subsequently on the duty.

1. You may take back with you, any articles you wish to, provided you pay tax on the amount in excess of the \$100. Tax is levied on the wholesale price of the item paid in the country where it is obtained which price is generally reached by subtracting 40% of the retail value of the article.
2. It is advisable to use the \$100 exemption for the high duty items and to pay duty on the low duty items.
3. Clothing, cameras, binoculars, watches, etc., purchased and used during the trip, should be declared as "used items". The Custom Officer in charge will make
4. Gifts to friends and relatives in the U.S. up to \$10 each are allowed in an UNLIMITED NUMBER provided the addresses does not receive other gift parcels exceeding the \$10 limitation on the same day. This is in addition to the \$100 exemption. Not included in this privilege are gifts of liquor and tobacco whereas perfume at less than one dollar is allowed. On these gifts NO declaration is required and NO tax will be levied.
5. Persons over 21 are permitted DUTY-FREE liquor not exceeding ONE QUART!
6. Merchandise originating in COMMUNIST CHINA, NORTH KOREA, NORTH VIETNAM and CUBA IS PROHIBITED in the U.S.
7. To pass U.S. customs smoothly, fill out your declaration carefully and keep all dutiable items and sale slips together and in a handy place!!

Remember that you are allowed to take back as much merchandise as you want. All you have to do is to pay duty on what you declare over your \$ 100.— duty free allowance, and even after duty has been paid upon arrival in the U.S.A., purchases made in Aruba, at free-port prices are still GOOD BUYS.